

Bir bant a sipa hi Ka nhu Murmuak' ja tia ri ma~ya~m gohare manot johar

Tehen' do_ 23 February 1856 Serma re_ak' tehen'ak' dinre_santal Hul re_n dilga_ria_ bir bant a Sido Murmure_n boeha Ka_nhu Murmuak' pa_siko hoe ocoleda ac'ak' apat d_ind a Bhognad_ihi atore_.

Santal Hulre Kanhu do_ a_d_i ga_khur_ ar dilga_ria_ la_r_haiyic' hisa_bte_ namd_ake tahe~kana. Ona oktere_uniak' umer amdaj 30-32 tahe~kan taea. Santal Hulre_uni do_Sidore_n asol sipa_hikore_n ak'yuric'e bahal ocolena.

Ona ia_tege ka_nhu ge sanam la_r_ha_i re_ak' sapr_aok' ar jha~p em babot do unigeye lahak' kan tahe~kana. Tinre_Ka_nhu la_r_ha_i reye gha_l ocoye_na unre_ ar bar boeha Chand ar Bhairo do uni Hajaribag te_kin idi kedea, unrege onko do_ horre_ ko sap' ocoye_na.

Ka_nhu ar unire_n bokot boeha Chand ar Bhairo do_ 30 November ta_rik 1855 sermare_ Kun'jora Jamtar_are_n sordar Ghatwal Jorowar Sin' hotete_ko giriptar ocoye_na, Uni sordar do_ noa kha_tirte_ 900 Rupi siropae n'amleda, one oka do un oktere_ aema ge tahe~kan.

Ka_nhu Giriptar tayo_m uni do_ sour_i ka_d or_ak'te_ko kol kedea. Ond_e uni do_ 3 cando la_git'ko doho kedea.

Bises Commissioner WH Eliot one okoe do_ Ka_nhu bica_re_la_git'e_ bachao ocolen, uni do bica_r kate_ ka_nhu bica_rkate_ goc' ocoye_ re_ak' raie em keda. Leftanent Governor Ka_nhuak' pa_si re_ak'e kha_t_i akada ar hukum keda je_mon uni do_ ac' apatak' d_ind a ato Bhognad_ihi rege ko pa_si'e_.

Ka_nhu do_ Siur_i khonak' 16 February 1856 serma a_d_i aema
sipa_hiante_ Bhognad_ihi te_ko a_gu kedea, ond_e_ do_ arho~
ga_khur_ sipa_hi koko dohoke_t' koa ond_e horhoe la_git' ado
Ka_nhu do Chot_o lat_ t_he_n ko soprot kedea. Ka_nhu Murmu
do 23 February 1856 amdaj n'inda_ 2 baja sec'ko pa_si kedea.
Noa pa_si doe hoe pura_u oco keda Sa~o Commissioner E
Tailors

Ka_nhu Murmu pa_si okte Bhognad_ihi re_ko tahe~kan Pulis
A_pisar koak' n'utum

1. Bradley Bard, .
2. TE Webster (Bises Commissioner)
3. Tailors.
4. Togood. (Magistrate)
5. Jems Pontent.(Superintendent damin-koh)(

Source- Santal Hul Soren E J

Santal Pargana re_ak Nagam Marenak' d_ind_ha_u ar sa~ohet'.
Dr. Dinesh B N

K O R O N A

Korona! Korona!! Korona!!!

am do_ o_ka kho_ne_m se_t.e_r akana

in' do_n' se_t.e_r akana

cin diso_m re_ak' huan`g nan`graha khon

bo_to_r, bo_to_r a.d.i bo_to_r
go_t.a so_maj re_ a.d.i bo_to_r.
Eho_p' ke_dako lockdown
Mocare_ko hura_r. ke_da mask
O_r.ak' re_ko do_ho_ ke_t'ko home quarantine
Niyom ke_dako o_kte_ na.pit re_
hat. bajar, ba.nij be_par
hante_ nate_ ba.n' dar_an
re_n'ge_c' nacar santal ho_r_bon
par.ao_ e_na a.d.i haro_n re_.
Nito_k' do_ se_t.e_r akan vaccine
Hatao_ mabon jo_to_ko bin bo_to_rte_
rukha. bon n'am jo_n'a
Korona le_kan maran' ro_g khon.

**Chapai Nawabganjre_ Gogo
Pa_rsi da_bite_ Khoboria_ko
sa~o Uttar Bon'go A_dibasi**

Forumak' (San'badik) Sabha

Santali Pa_rsite Olok' par.haok' puthi Chapa sodor, Jumi jaega re_ak' muskilak' ar sarkari nukrire kout.a n'am rua.r. selet' 5 dopha da.bi saman' kate_ San'badik Dupur.up' ko hoe oco akada Uttar Bon'go Adibasi Forum. Tehen' Som hilok' Chapai nawabganj Press Club re_ak' khoboria. koak' sabhare_ noa re_ak' olak' katha koe_ par.hao an'jomat' koa Uttar Bon'go Adibasi Forum re_n Secretary Advocate: Provat Tudu. Ona sabha re_ak' olak' gapal maraore_ men hoe akana je, Disom re_ak' Uttar nakhare_ Adibasi re_n aema ja.t p.a.rsire_n hor.ko nit do_ disom re_ak' lahanti sec' calak' d.ahar khonko taenom gea, noko Nrigust.ire_n ka.t.ic' gidra.ko jate akoak' gogo pa.r.site_ a.kil bidia.ko hamet. dar.eak' ona ia.te sarkar do_ disom re_n 6 got.ec' ja.tre_n hor.ko la.git' ka.t.ic' gidra. koak' puthiye chapa od.ok akada, menkhan bhabna re_ak' katha nit ho~ santal Adibasiko la.git' do_ gidra. koak' puthi do ban' chapa od.ok lena. Adiba.siko do nit ho~ ako disomre menak' koreho~ porobasi leakage menak' koa, jumi jaega ko kha.tirte_ jaoge aema lekan jobor dokhol, haron, botor uduk' kate_ ba.r.ic' hor.ko nit ho~ko rec'et' koa adibasi hor.ko.

Tehen'ak' noa sabhare_ 2022 serma bhitrire_ santal gidra.ko la.git' gogo pa.rsite pa.hil cet'jon' puthi chapa sodor, nukri re kout.a bahal rua.r., Korona re_ak' T.ika. n'am la.git' kha.t.ijon' emanteak' 5 dopha da.bi pura.u la.git' Sarkar t.hen ardas saman' hoyena.

Noa sabha reak' gapal maraore_ selet' ko 'ahe~kana Uttar Bon'go Adobasi Forumre_n Sabha mukhia. Mr. Hingu Murmu, Chapai jila.re_n Secretary Mr. Kornrlis Murmu, Forumre_n mit' a.k'yuric' Mr.Modon Murmu, Bison Mijon, Rumali ar Munika Soren.

Source: Chapainawabganj News, 22.02.2021

Dhamoir hat_re Adiba_si Kirsa_n Apnarteye goc'ena.

Naogaon re_ak' Dhamoirhat_re_ Siblal hasda(52) N'utuman mit'
Kirsa_n hot.ok're_ baber tol kate_ye_ goc'e_na.

Bad_ae_ok' kana Upojila_ re_ak' Khelna Unionre_ me_nak'
Udoesri Atore_n Siblal Hasda ak' ma~r_i calaoe_n Bud hilok'
setak're_ or_ak' khon da_khin nakhare_ menak' Rabindra U~rao
ak' mit't_e_n Kant.har_ bagwanre_ hot.ok're_ pa_si akan
ma~r_i ato hor_ko n'e_l n'am keda. Khobor n'am kate_
thanare_n pulis ona ma~r_iko hatao keda. Siblal Hasdak'
re_n barea ba_hu, barea kor_a arm it' kur_i menak' kotaea.
Ato hor_ko la_ieda mit' okte_ uniak' aema dhon duribko
tahe~kan taea. Menkhan murti karbar re_ bolo kate_ uni do
barea gharon'jante_ye eken ti caba lena. Onage uniak' pa_si
gujuk' re_ak' karon hoe dar_eak'a.

Dhamoirhat_ thanare_n daroga Md. Abdul Momin doe meneda
ma~r_i do hatao kate_ moena todonto la_git' morgte_ kol hoe
akana.Nia_ ha_bic'te_ Thanare_ okoe ho~ jahan ija.har do
bako em akada.

Source-jago adibasi jago..

21 Phebruary "Jatari Go_

Parsi Māhā”

Iñak p̄arsi iñak go_ro_b
Iñak p̄arsi iñak dho_mo_k
Iñak p̄arsi iñak dho_n
Iñak p̄arsi iñak oporom
Iñak p̄arsi iñak man
Iñak p̄arsi iñak abhran
Iñak p̄arsi iñak mẽ_t´
Iñak p̄arsi iñak sahẽ_t´
Iñak p̄arsi iñak jiwi
Iñak p̄arsi iñak ari çali
Iñak p̄arsi iñak aṛañ
Sebel he_ṛe_m sade raṛañ.

Ekushe Man Cinha_ko N´am keda 21 got_en sa~ota Bha_laian Disom Ra_sia_.

Nia_serma ekushe re_ak´ manko n´am keda 21 got_en n´um
uduk´ ganok´ diso_m susaria_tehen´ sa_nicar din raj
nan`graha re_ak´ Osmani dinisa_chat_kare_maran` Montri
paht_a khonak´ noa man-manot doe_tul-calat´ koa Mukti

juiddho Bisoyok Montri A K M Mojammel Haque.Noa Oktere_ virtual te mit'e_ tahe~kana Maran' Montri Sheikh Hasina.

Nia dhao do_ Bhasa(Ar.an') la.r.ha.ire pe hor., Muktijoddho paht.a sec' khon pe hor., Silpokola khonak' eae hor. Bhasa(ar.an') ar Sa~ohet' khonak' pe hor., ar Khoboria., Sikna.t,(Gobesona)khondron'-Gand.on, Ka.ud.i niti, ar Sa~ota- susa.r noa ko joto khonak' mit' hor. katet' Man-Manot ko em ocok' kana.

Noa man-Manot n'amket' kodo Muktijuddho Bisoyok Montri t.hen khonak' apan apin Man cinha. ko atan' keda ar Okoe kodo hanapuri akan Man- manot ko n'am keda onkoak' Man Cinha. do onko paht.a khonak' Gharon'jren ko atan' keda.

Ar.an'(Bhasa) La.r.ha.ire on'son' jopor.ao taken reak' cinha. lekate_ Man cinha. doe _n'am keda Motahar Hossain(Hanapuriakan) Uniak' doe atan'keda kimintet' Jannat ara Siddiqe .

Noa chad.a Ar.an'(Bhasa) La.r.ha.ire_ Samchul Haque(hanapuriakan) uniak' doe atan'keda hopontet' Grihayon ar Gonopurto Proti Montri Md. Shorif Ahmed ar Advocate Afsar Uddin Ahmed(hanapuriakan) uniak' doe atan' keda hoponera Sharmina Parvin.

Silpokola re_ Man Cinha. ko n'am akada papiya Sarowar(Seren) Raysul Islam Asad(Obhinoy)Salma Begum Sujata(Obhinoy)Ahmed Ikbal Haider(Natok) Soiyod Salauddin Jaki(CholoChitro) Dr. Bhassor Bondopoddae(Abriti) ar Pavel Rahman (Alokchitro).

Muktijuddho paht.a khonak' Golam Hasnayen,Fojlur Rahman Khan Faruk, Bir Muktijoddha Sayida Isabela(Hanapuri akan) uniak' Man cinha. doe atan' keda hopontet' Kabir Bin Anowar.

Noa chad.a ho~ Khoboria.re Ajoe das Gupto, Khiondon'-Gand.on re Dr. Samir Kumar Saha,Sikna.t re Mahfuja Khanom,Ka.udi nitire Dr. Mirja Abdul Jalil,Sa~ota susa.r re Oddhapok Kaji Kamrujjaman takoak' tire noa Man cinha. em-cal hoyena. Ar

(Bhasa) Ar.an' ar Sa~ohet' re Onor.ia. Kaji Roji, Bulbul Choudhuri, Golam Mursid noa Man Cinha. ko n'am keda.

Noa Man cinha. ko n'am ket' joto koge 35 gm hamalak' mit't.en katek' sona re_ak' ma.nda.li(Podok), mit't.en katek' Mna sakam ar 4 lakh t.aka re_ak' check ko n'am keda. Ar.an' (Bhasa) La.r.ha.i re_ jiw_i ko alae akat' dik'sa. te ehop' akan noa enemre sarkar do jao serma aema paht.aren bhage ar dik'sa. lekan ka.miko cetanre_ noa Man Cinha. doe emako kana.

Brazil Saman' re_ Bako Te_n'go T_arhao_le_na Argentina

“She Believes Cup” sec' lekate_ Dha.rti jakat Football re_ ko rua.r. akana Dha.rti jakat Maejiu Football ga~ota. One_ okare_ jaejugre_n ba.iri khila.d.ia. Argentina 4-1 Goal re_ak' mit' maran' pharak te_ko pa.nd.uc' ke_tkoa Brazil.

Pon dol re_ak' noa Haparao_re_ League a.rite_ mit' dol e_t_ak' ko sa~o ko khila.d. n'apame_na seledok' kodo. Florida re_ noa re_ak' akhr. are_ Marta ak' Brazil do_ a.d.i ket.ec'ge tahe~kana.

30 Minit.re_ Panant.i khonak' goal kate_ akoak' dole_ or lahaleda Marta ac' nijege. 47 Minit.re_ Debinhoak' Goal ina. tayo_m 54 Minit.re_ Adrianoak' goalte_ mit' leka akoak' jitka.r do_ hoe t.hik akan tahe~na.

60 Minit.re_ Larroque_tte_ Argentina sec' khon mit' t.en goale sod keda. E_nre_ho~ 84 Minit.re_ Geyseak' Goalte 4-1 re_k' mit't.en Maran' pharak jitka.rante_ Brazil do_ Khila.d. t.ha.~iko ba.giyada.

SEDAE DO _

Sedae do_...

Lajao tahẽ_kan,

Lajao tahẽ_kan do_ ,

Sajao tahẽ_kan.

Sedae do_...

Man mano_t tahẽ_kan,

Man mano_t tahẽ_kan do_ ,

Jo_to_ak tahẽ_kan.

Sedae do_...

Ingañ Apuñ bo_to_r tahẽ_kan,

Bo_to_r cabaen do_ ,

Jo_to_ak cabaen.

Sedae do_...

Ato ʔola ho_ʔak manao ganao tahẽ_kan,

Manao ganao cabaen do_ ,

Sanamak cabaen.

Sedae do_...

Lətu kətić ho_ɾak ijjaṭ tahē_kan,

Ijjaṭ tahē_kan do_ ,

Aema tahē_kan.

Sedae do_....

Lətu kətić ho_ɾak saḡai tahē_kan,

Saḡai cabaen do_ ,

Ce_t' hō_ bañ sare_ćlen.

Sedae do_....

Duk bipo_tre go_po_ɾo_k tahē_kan,

Go_po_ɾo_k cabaen do_ ,

E_ke_n ro_po_ɾo_k bañcaoen.

Put_hia_re A_diba_si Maejiu Bea_bruk(Dhorson) kateko goc'kedeaa.

Rajshahi re_ak' put_hia_re_ at'e_n 15 ghont.a tayo_m Merina Mard_i (35) N'utuman pe gidra_ en'gat mit' A_diba_si maejiuak' goc' ma.~r_iko n'am keda pulis. Uni goc'enic' ren gharon'j re_n koak' menak' do ba_r.ic' hor_ko do uni maejiu Bea_bruk kateko goc' akadea ar or_ak' sor re_ak' mit' kaera bagwanre_ uniak' goc' hor_mo/ma.~r_i doko gid_i ot_o akada.Pulis do ona ma.~r_i hatao_ kate_ moena todontoe la_git' Ramek haspatal re_ak' Morg te_ko kol akada. Goc'

ocoakan Merina mard.i do Upojila. re.ak' At.bhag A.diba.si
atore_n Nore_n n'utuman hor.re_n or.ak' rhor.
kanae.Calaoe_n som hilok' n'uhum okte uni do or.ak' khon
geye at'le_na ar calao_e_n Mon'gol hilok' Setak' amdaj 9
baja okte_ or.ak' khonak' 500 goj metak'me_ 1000 moka
sa.n'gin' re_mit't_e_n kaera bagwan khonak' uniak' ma.r.i
do n'amen taea. Bhalik gachi Union re_n Ra.sia.(member) Juel
rana noa khobor kha.t.i kateye bad.ae oco akana, Som hilok'
n'uhum okte uni maejiu do_ or.ak' khone_ at'lana. Ona tayo_m
gharon'jre_n hor.ko do_ aema t.ha.~i kore_ uniko sendra
akadea, muca.t're_ Mon'gol hilok' atore_n hor.ko do_
mit't_e_n kaera bagwanre_ uniak' ma.r.iko n'ek n'am ket'
taea, ina. tayo_m onko do noa khobor pulis e.mat'kote_ onko
do_ tojbij akte_ ma.r.iko idikeda. Tobe cet'lekate_ nui
doe_ goc' oco akana ona do_ nit ho~ kha.t.ite_ ban'
bad.ae_ok' kana. Goc' oco akanic' re_n Ja~wa~e_ Norenak'
katha do_ 'In're_n ba.hu do_ ba.r.ic hor.ko n'uhum okte
or.ak' khon laha khonak' got.awak' lekate_ko idi akadea ar
Beabruk kate_ kaera bagwanre_ goc' kate_ko gid.i ot.o
akadea, uniak' hor.mo re.ak' aema jaegare_ ona re.ak'
cinha.ko n'elok' kana in' do_ diso_m re.ak' ainre_ noa re_ko
selet' len sanam koak' maran' sa.sti in' dabiye_t' kana. Noa
bisa.ete_ Thanare_n da.yikan bor.o ba.bu (OC) Rejaul Islame
meneda khobor n'am katege goc'ic'ak' ma.r.i hatao kate_
moena todonto la.git' Ramek haspatal tele kol akada. Pa.hil
n'elre_ bujha.uk' kana noa do_ limbot' goc' hoe dar.eak'a
mente_ ohmak' kana.Gharon'jre_n ar Atore_n koak' mone do_
uni maejiu beabruk kateko goc' akadea noa re.ak'' kuklire_
uni doe menkeda moena todonto re.ak' report chad.a cet' ho~
ban. menogok'a. Tobe noa re.ak' mit' mamla saman' re.ak'
sapr.ao_ do ehop' akana ar ona la.git' Thanate_ko hec' akana
gharon'jre_n hor.ko.

Source-Uttara Prodin-17.02.2021

Baᅅgladeshren Santal Hoᅇko O_nkoá Legcar, Paᅇsi ar Sãohẽt´-04

Santali Paᅇsi reak Jaruᅇ ar Josteᅇ– Santali paᅇsi reak jaruᅇ ar josteᅇ ne-hoᅇko usara babon buj daᅇakre hõ patiaᅇ menaka, onolia, onorhia ar gaenahako do paᅇsi reak phaelaoteᅇ, bebohar reak lekmaneteᅇ, jomoketeᅇ, liᅇhurteᅇ ar soᅇomteᅇko dhorageko aᅇkar-buja. Tobe Santali paᅇsi babotre pasen aema hoᅇak monrege dhukucuku hõ menakea, enkathae noa paᅇsi ceᅇkate do ceᅇ porho hoyoka ? Baᅅgladesh're haᅇ bajar, ophis ar jahãᅇ ᅇhaonakore goᅇaᅇaᅇige Baᅅglate roroᅇ ar okol hoyok kana. Endeᅇhan Santali paᅇsi baᅇi giᅇilekhan ceᅇ loksan hoyoka ? Abokoak noᅇkan cinta reak roᅇ ruᅇ do ceᅇ emkoka ? Enhõ iᅇ do noᅇkaᅇ menkea.

Go paᅇsi do manwa laᅇiᅇ Sisirjaᅇiicaᅇ miᅇ heᅇan dange. Manwa do acaᅇ go-paᅇsitegeye oromok kana cele jaᅇ kanae mente. Paᅇsitege uni do acᅇren jaᅇ saᅇteye tol miᅇakana ar helmelreye tahẽn kana. Noa iaᅇtege nij jaᅇatak paᅇsi baᅇae do aᅇige caᅇhitaea. Ar paᅇsi banaᅇae kaᅇikom tahẽn karonte hoᅇak hudis daᅇ hõ eᅇeteᅇ esedoka. Ente manwawaᅇ hudis ar gunan do paᅇsire ᅇehãᅇ katege dukana. Ar hudis gunanre ᅇonᅇalen khan aᅇil baᅇhaoteᅇ hõ ᅇarhika.

Noa chaᅇa ar miᅇ katha hudis tiaᅇ jaruᅇ kana; ato somajre Santal hoᅇko do nit hõ Santali paᅇsiko roroᅇkana. Miᅇ bar shikᅇat hoᅇko oktere Baᅅglako roᅇre hõ gharoᅇjre do ᅇherkaete Santaliko roᅇeteᅇ kana. Aboren go-baba, boeha misera, apto guᅇᅇikoak dinam din reak hudis gunan eneᅇ, sereᅇ, boᅇga buru, Sisirjaᅇiic ᅇhen rak koejoᅇ, jotoakeᅇ Santalite hoyok kana. Miᅇ kathate roᅇkoᅇa disomren Hoᅇko do Santali legcarko manao aᅇueᅇ

kana. Ar noa legcar do nit hăbić đher niphuţgea. Note ne-hořko do dhorage sikhnaţ hořko cetanre as bhorsa menaќtakoă enkathae ayur sotoќko ņama. Somaj reak licar, bařicteř do sikhnaţ hořko daraete sudhrau ar keřec aroќa. Endekhan Santal hořko do Santali pařsi baņ bađae do baņa, bickom jařurtege ceř dohoe lek kantabona. Khajuk babon ced, Santal jař lađiř aboăќ oka kaņi lek menaќ ona do đherkaete nahakoќa. Un do aboăќ bemurwad ar licarreteřge bařti sodoroќa.

Arhŏ khăndriņ macha hudisle khan ņelabon manwa jingi reak khodteř do ađi gařir ar phaelaogea. Noa dhărtipurire manwawaќ jingi reak motlob do menaќgea. Endeteroņ manwa do baņcaoќ lekan baņcao bon menjoņ kana. Ar noa baņcao lekan baņcao mane do apnar jařrenko ņir bađiakote eskar baņcaoќ ar cheć beć jom-ņu ar bin kořte jingi bitau do baņ kana. Bickom manwa do apnar jař, somajre tahě kate dhorage kusi rařka, haron kořto, as bhorsa, hados joto lekan aohal (*environment*) se obosthare miř bhedan ar sařbit jingige khemao bon menjoņ kana. Ar noa bhedan ar sařbit jingi do miřgořen manwa aќaќ somaj jingiregey ņam dařeaќa. Endekhan manwa aќaќ somaj soņge jopořao dohoete suluk ar helmelte tahěņ jařur kantaea. Menkhan nij jařaќ pařsi baņ bađaekanić do aćren jař saote jopořao komoќ kantaea ar bai baiteye geř begar idiќ kana. Uni do nij jařaќ legcar ar somaj reak sořomteř bae aikaua. Jař, somaj lađiř daya dular reak jharna do aņjeř rohořoќtaea. Un do apnar jařrenko saŏ, emon se aptoko saŏ hŏ epem gopořo komoќa. Ar onkan hoř cetanre jařaќ as hŏ hućagoќa. Noņkate apnar jař saote somaj jingi hŏ lebřec calaќtaea. Emon se hoe botejoќa somaj jingi adoќte apnar jingire eklage bujhauќa. Ar noņkate hoř do be-somaj jingi senko ařiloќa. Un do bapla biha lađiř muskilaќ ņeloќa. Ar atma-jingi, somaj-jingire samojos (*balance*) adoќte manwa jingi reak heřan bhed se khod, motlob ar sařbittetř do dhund cabaќa.

Ado ma Santal jař ar pařsi babotre đher kathaņ rořkeřa. Noate do ařkha baņ buj ocoetř kana enkathae eken Santali pařsi bon ceř dohoea. Baņa, Santali pařsi saŏ saote abo Bangladesh'ren Hořko do Baņgla, Inrađi ar etăќ pařsiko hŏ cecetř hoyoќ tabona.

Baŋgla do abo janam disom reak p̄arsi kana. Noa disomre tahēn ar apasul laḡiṭ Baŋgla p̄arsi cecet̄ do jaṛuṛ kangea. Inṛaji do dh̄artire jaṭ jaṭrenko s̄ao jopoṛao tahēn, disom duniaḡ daṛān, nana lekan cetan sikh̄auna hamet̄joṅ ar apasul laḡiṭ jaṛuṛkana.

Ar Santali do goak̄ p̄arsi, apnarak̄ gorob, ok̄poromok̄ ar jaṭ bh̄aiko s̄ao helmel ar gopoṛore jiŋgi bit̄au laḡiṭ cet̄joṅ aḡige caḡhia. Ona lekare iṅ doṅ menkea Santali p̄arsi ṭik̄au doho ar lah̄aṭ ocoe do jaṛuṛgea. Ar noa p̄arsi do noṅkate bon lah̄aṭ oco daṛeaḡa-

1. Apnar gharoṅj ar somajre Santali p̄arsi beohar caḡhia.
2. Gharoṅjre gidṛako Santali cet̄ ar paṛhao ocoko hoyoḡa.
3. Santal atore menak̄ iskul, okako do Mison ar ato hoṛak̄ goṛote calak̄kan onḡe gidṛako Santali paṛhao ocoko hoyoḡa.
4. Okare Santal isai hoṛ dher menak̄ko onḡe do Santalite h̄o girjaḡ reak̄ aṭ dohoe jaṛuṛ kana.
5. Santal hoṛko miṭjoṭ kate Santalite patak/ khobor kagoc onḡoṅ daṛeaḡa.
6. Girjaḡ Kaḡlisiaḡ do Santali p̄arsi beohar reak̄ aṭ doho ar ac̄ h̄o jaṛuṛ okte beohar lekkan taea. Noa babot do manotan naeke/padriko, paṣṭorko akoak̄ dupuṛup̄kore roṛ rakaḡ ar guni bh̄abik̄ jaṛuṛ kantakoa.
7. Santal hoṛko talare asokaete Bangladesh ar India mudre Hoṛak̄ legcar, s̄aohet̄ reak̄ epem, jogajog aḡi aṭ jaṛuṛ menak̄a; enḡekhan aboak̄ legcar, p̄arsi, s̄aohet̄ do napae tear rakaboḡa ar miṭ eṭaḡic̄ bon uskur udḡaḡoḡa.

Mucaṭren̄ mena Santali p̄arsi do baṅ lic̄aṛa. Hoṛkoak̄ kurumuṭu begorte dh̄ilaḡauakan menak̄a. Enh̄o as menak̄a noa p̄arsi do tirejuge jiwet̄ tahēna ar baha leakage bomborkoṭ saṛ pasnaoḡa. (Mucaṭ')

• Onoḷ reak̄ kho_ṛo_ tumalakan-

1. State Formation Among Tribals, (A Question for Santal Identity), by A B Chaudhuri, India;
2. Land or Religion? (The Sardar and Kherwar Movements in Bihar 1858-95), by John MacDougall;
3. cwõge¹/₂, muvIZvj weḥ`@vn msL`v, 1995| cÖKvkK Z_'' I ms`<...wZ wefvM, cwõge¹/₂ miKvi;
4. Catholic Beginnings in North Bengal, by Late Fr. Luigi Pinos, PIME, Bangladesh;
5. Arhõ miť bar huđiń onolko khon,

Mn. phadar Cattaneo (PMIE, Italian)- Nui manotan phadar do tayomte Rohanpur (Bangladesh) Katholik misonrey tahě kana ar nui do British amolre Jitu Hembromać Adina gař dokhol ar East Pakistan amolre Nachole thanare Ila Mitrawać lařaonare puliskoać ti khon aema Santal Hoř (Isai, Be-Isai) koe bańcaoleťkoa)